

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

## El marcador social de las aguas residuales

C. B.

Las aguas residuales, lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población. Y en tiempo real. [...] ¿Y qué se ha observado? Pues en el Carmel [de Barcelona] cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenou. O que el consumo de agua es menor. Que se marchan de vacaciones; pero no de fin de semana, porque el consumo de agua no oscila entre días laborales y festivos.

***Puntuar  
de otra  
forma***

*El País*, 18.11.23, 22-23

## PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

---

Proponemos cinco tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las aguas residuales, lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población. Y en tiempo real. [...] ¿Y qué se ha observado? Pues en el Carmel cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu. O que el consumo de agua es menor. Que se marchan de vacaciones; pero no de fin de semana, porque el consumo de agua no oscila entre días laborales y festivos.

Las aguas residuales —lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero— son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población[,] y en tiempo real. ¿Y qué se ha observado? Pues[,] en el Carmel[,] cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu[;] o que el consumo de agua es menor[;] que se marchan de vacaciones[,] pero no de fin de semana, porque el consumo de agua no oscila entre días laborales y festivos.

1.1) Completamos, con la segunda coma, el aislamiento de la construcción de relativo (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las aguas residuales, lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población.

Las aguas residuales, **lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero[,]** son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las oraciones de relativo, que, como incisos, deben aislarse con comas; por ejemplo: *La casa, que está al borde del mar, es muy luminosa*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308).

1.2) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso, que tiene comas inter-nas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las aguas residuales, lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero, son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población.

Las aguas residuales —**lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero**— son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Proponemos sustituir, por una coma, el punto que separa la coordinación en inciso. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Las aguas residuales, lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población. **Y** en tiempo real.

Las aguas residuales —lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero— son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población[, ] y en tiempo real.

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (**y**, *ni*, *o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía...* 2010: 325). Por ejemplo: “Todos le temíamos, **y** con razón”. Su puntuación normal es con comas, aunque podría cambiarse por paréntesis o rayas.

3) Por motivos contextuales (respuesta a una pregunta), proponemos aislar como inciso *en el Carmel*, complemento circunstancial de lugar situado entre *pues* y la oración que encabeza. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

¿Y qué se ha observado? Pues en el Carmel cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu.

¿Y qué se ha observado? Pues[,] *en el Carmel*[,] cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu.

Nos basaremos en la norma según la cual, “debe escribirse coma [...] detrás de cualquiera de estas conjunciones [y, ni, o...] si inmediatamente [...] después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado”. Por ejemplo: *Puedes venir con nosotros o, por el contrario, quedarte en casa todo el día (Ortografía... 2010: 324-325).*

Sin embargo, no necesitaría puntuación si reubicamos ese complemento circunstancial de lugar. Reproducimos ambas versiones:

¿Y qué se ha observado? Pues[,] **en el Carmel**[,] cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu.

¿Y qué se ha observado? Pues cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más **en el Carmel** que en el Poblenu.

4) Proponemos sustituir, por punto y coma, los puntos que separan los miembros de la enumeración encabezados por *que* y *o que*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

¿Y qué se ha observado? Pues en el Carmel **cuestiones como que** los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu. **O que** el consumo de agua es menor. **Que** se marchan de vacaciones.

¿Y qué se ha observado? Pues, en el Carmel, **cuestiones como que** los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu[;] **o que** el consumo de agua es menor[;] **que** se marchan de vacaciones.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación [o enumeración] no incluya comas o sea breve” (*Ortografía...* 2010: 352-353).



5) Proponemos sustituir, por coma, el punto y coma que separa la consideraremos coordinación en inciso (aquí, encabezada por **pero = y no**). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

¿Y qué se ha observado? Pues en el Carmel cuestiones como [...] que se marchan de vacaciones; **pero** no de fin de semana, porque el consumo de agua no oscila entre días laborales y festivos.

¿Y qué se ha observado? Pues, en el Carmel, cuestiones como [...] que se marchan de vacaciones[,] **pero** no de fin de semana, porque el consumo de agua no oscila entre días laborales y festivos.

Como ya se vio arriba, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (**y**, *ni*, *o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía...* 2010: 325). Por ejemplo: “Todos le temíamos, **y** con razón”. “Todos le temíamos, **pero** con razón”.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Las aguas residuales, lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población. Y en tiempo real. [...] ¿Y qué se ha observado? Pues en el Carmel cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu. O que el consumo de agua es menor. Que se marchan de vacaciones; pero no de fin de semana, porque el consumo de agua no oscila entre días laborales y festivos.

Las aguas residuales —lo que se tira por el váter, los lavabos, duchas y el fregadero— son una ingente fuente de información sobre los hábitos de la población, y en tiempo real. ¿Y qué se ha observado? Pues, en el Carmel, cuestiones como que los vecinos madrugan entre una hora y una hora y media más que en el Poblenu; o que el consumo de agua es menor; que se marchan de vacaciones, pero no de fin de semana, porque el consumo de agua no oscila entre días laborales y festivos.

